



WHEN YOU SEE THE BEAR  
YOU KNOW WE CARE!

# REFRIGUE®

## Insulated Clothing

Manual do Utilizador	3
Manual del Usuario	5
Istruzioni per l'uso	7
User's Manual	9
Instructions pour les Utilisateurs	11
Benutzerhinweis	13
Avandarens Information	15
Forbrukerveiledning	17



**www.refrigue.pt**

**info@refrigue.pt**



PPE of the Category II according standard EN 342:2017 and regulation EU 2016/425 of the European Parliament and the Council of 9 March 2016

Protective clothing - Ensembles and garments for protection against cool environments

CTV - Certificação de Têxteis de Vestuário, Unipessoal Lda

Notified Body nº 2766

Certificate of EU Type Examination Nº 001/2022

The ensemble P2497 (Jacket P394 and Trousers P297) is made by 3 layers:

Outer fabric: woven 100% Polyamide 185 g/m<sup>2</sup>

Insulation: nonwoven 100% Polyester 220 g/m<sup>2</sup>

Lining: woven 100% Polyester 62 g/m<sup>2</sup>

The ensemble P2497 (Jacket P394 and Trousers P297) is marked with a specific pictogram:

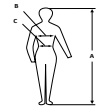


0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B) (resultant effective thermal insulation, Icler)

2 (Air permeability class, AP)

X (Water penetration, Wp)

X – The garment has not been tested

	Sizes						
	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
B - Chest Perimeter (cm)	92-96	96-100	100-104	104-108	108-114	114-124	124-134
C - Waist Perimeter (cm)	82-88	88-94	94-100	100-112	112-118	118-124	124-130
A - Height (cm)	156-164	164-172	164-172	172-180	180-188	180-188	188-196



**Refrigue – Confeções para o Frio Lda.**

Estrada Nacional 252 ao Km 11,33 - Parque Industrial das Carrascas  
2950-402 Palmela Portugal

Tel: +351 212363601 Fax: +351 212362341



# MANUAL DO UTILIZADOR

## REFRIGUE®



**NOME DO FABRICANTE:** Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

**MORADA DO FABRICANTE:** Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



2  
X

**Referência do EPI:** Conjunto P2497 (Casaco P394 e Calça P297)  
**Medidas Disponíveis:** XS-S-M-L-XL-2XL-3XL  
**Número da Norma:** EN 342:2017 Category II EPI  
**Nível de Desempenho:** Isolamento térmico efetivo resultante (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))  
**Permeabilidade ao Ar:** Classe 2 (AP = 58,1 mm/s)



Este conjunto destina-se a proteger o utilizador contra ambientes frios (ambientes caracterizados pela combinação de humidade e vento entre as temperaturas de -5°C e -49°C).

AP (mm/s)	CLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

**Vestuário apropriado para baixas velocidades do ar inferiores a 5 m/s.**

Os níveis na tabela 2 correspondem a um utilizador em movimento e atividade de desempenho ligeiro ou moderado. Para cada nível é calculada uma temperatura menor à qual o corpo pode ser mantido indefinidamente (8h), em condições termoneutras, e a temperatura mais baixa à qual pode suportar uma hora de exposição, com um nível aceitável de arrefecimento do corpo. Os valores são baseados em condições tais que a temperatura do ar é igual à temperatura radiante média, a humidade relativa é igual a 50% e a velocidade do ar entre 0,4 m/s ou 3 m/s respetivamente, permeabilidade do ar é 50 mm/s e a velocidade de andamento de cerca 1 m/s.

Isolamento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Atividade ligeira durante a exposição de 8 horas	Atividade ligeira durante a exposição de 1 hora	Atividade moderada durante a exposição de 8 horas	Atividade moderada durante a exposição de 1 hora
	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

**Tabela 2**

De acordo com o isolamento térmico (Icler) obtido para o conjunto P2497 (casaco P394 e calça P297) o utilizador, tendo em conta o tipo de atividade, pode-se expor às seguintes temperaturas:

Isolamento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Atividade ligeira durante a exposição de 8 horas °C	Atividade ligeira durante a exposição de 1 hora °C	Atividade moderada durante a exposição de 8 horas °C	Atividade moderada durante a exposição de 1 hora °C
0,347	-5	-22	-23	-42

No ensaio do isolamento térmico (Icler) do conjunto P2497 (casaco P394 e calça P297) foi utilizado o vestuário interior de referência B conforme indicado na norma EN 342:2017:

Vestuário interior B para conjuntos		
Nº de item	Peça de vestuário	Resistência Térmica Rct (m2.K/W)
01	Camisola interior com mangas compridas	0,060
02	Calças interiores compridas	0,060
03	Meias (até ao Joelho)	0,053
04	Botina	0,189
08	Jaqueta (de uma camada)	0,100
09	Calças (de uma camada)	0,100
10	Luvas de malha	0,082
11	Balaclava	0,060

#### INSTRUÇÕES PARA USO:

Manter o EPI fechado quando em uso.

A etiqueta de conservação não deve ser retirada.

Respeitar as instruções de limpeza constantes na etiqueta fixa ao EPI.

O não cumprimento das instruções de limpeza pode diminuir significativamente a vida útil do EPI.

O EPI deve ser mantido em bom estado de limpeza e conservação. O EPI é permeável à água.

#### INSTRUÇÕES PARA LIMPEZA:

Temperatura máxima de lavagem 40°C (processo normal).

Não permitido o branqueamento.

Não secar à máquina.

Não passar a ferro. Não limpar a seco.



**NOTA: A proteção do EPI foi ensaiada e aprovada após 5 ciclos de lavagem e secagem doméstica de acordo com as instruções de limpeza.**

#### ADVERTÊNCIAS:

O tempo de vida útil das peças pode ser afetado pelos tipos de material utilizados em sua construção, pelo processo de manutenção e pelos ambientes nos quais a peça é usada.

Conjunto apropriado para velocidade de ar inferior a 5 m/s.

A proteção contra o frio só é garantida se o utilizador usar o casaco P394 e as calças P297 em conjunto.

O conjunto (casaco P394 e as calças P297) não protege contra a penetração da água. O conjunto (casaco P394 e as calças P297) não é apropriado para temperaturas abaixo de -49°C.

O conjunto (casaco P394 e as calças P297) se sujeito a uso frequente pode perder significativamente a sua capacidade de isolamento devido à lavagem e ao desgaste.

Na exposição contínua ao frio deverá ser evitada a transpiração uma vez que a absorção da humidade reduzirá progressivamente o isolamento térmico.

**MATERIAL DE EMBALAGEM PARA TRANSPORTE:** Caixa de cartão

**ALERGIAS:** Este tecido tem acabamento anti-alérgico e pode ser usado por seres humanos.

**INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO:** Este EPI deve ser armazenado em local seco, protegido das temperaturas elevadas e da exposição aos raios UVA. Uma vez removido da embalagem original, o artigo pode ser suspenso num cabide.

**Este artigo deve ser usado em conjunto com o vestuário de protecção contra o frio de forma a corresponder às regras da norma para o vestuário de protecção.**

Consulte a declaração de conformidade em: [www.refrigue.pt/declaracoes](http://www.refrigue.pt/declaracoes)



# MANUAL DEL USUARIO

## REFRIGUE®



**NOMBRE DEL FABRICANTE:** Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

**DIRECCIÓN DEL FABRICANTE:** Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrascas  
2950-402 Palmela / Portugal



0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

2  
X



**Numero de Referencia del EPI:** Conjunto P2497 (Chaqueta P394 e Pantalones P297)

**Tamaños Disponibles:** XS-S-M-L-XL-2XL-3XL

**Norma Europea:** EN 342:2017 Category II EPI

**Nivel de Prestaciones:** Aislamiento térmico efectivo resultante (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))

**Permeabilidad al aire:** Clase 2 (AP = 58,1mm/s)

Este conjunto está destinado a proteger al usuario contra ambientes fríos (ambientes caracterizados por la combinación de humedad y viento entre temperaturas de -5°C y -49°C).

Tabla 1 - Clasificación de permeabilidad al aire	
AP (mm/s)	CLASE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

**Ropa adecuada para bajas velocidades de aire inferiores a 5 m/s.**

Los niveles de la tabla 2 corresponden a un usuario en movimiento y una actividad de rendimiento ligero o moderado. Para cada nivel se calcula la temperatura más baja a la que el cuerpo puede mantenerse indefinidamente (8h) en condiciones termoneutrales y la temperatura más baja a la que puede soportar una hora de exposición, con un nivel de enfriamiento corporal aceptable. Los valores se basan en condiciones tales que la temperatura del aire es igual a la temperatura radiante promedio, la humedad relativa es igual al 50 % y la velocidad del aire está entre 0,4 m/s o 3 m/s respectivamente, la permeabilidad del aire es de 50 mm/s y la velocidad de marcha de aproximadamente 1 m/s.

Aislamiento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Actividad ligera durante 8 horas de exposición	Actividad ligera durante 1 hora de exposición	Actividad moderada durante la exposición de 8 horas	Actividad moderada durante la exposición de 1 hora
°C	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

**Tabla 2**

Según el aislamiento térmico (Icler) obtenido para el conjunto P2497 (chaqueta P394 y pantalón P297), el usuario, teniendo en cuenta el tipo de actividad, puede estar expuesto a las siguientes temperaturas:

Aislamiento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Actividad ligera durante 8 horas de exposición °C	Actividad ligera durante 1 hora de exposición °C	Actividad moderada durante la exposición de 8 horas °C	Actividad moderada durante la exposición de 1 hora °C
0,347	-5	-22	-23	-42

En el ensayo de aislamiento térmico (Icler) del conjunto P2497 (chaqueta P394 y pantalón P297) se utilizó la ropa interior de referencia B tal y como indica la norma EN 342:2017:

Ropa interior B para conjuntos		
Nº de ropa	Prenda de ropa	Resistencia Termica Rct (m2.K/W)
01	Camiseta de manga larga	0,060
02	Calzoncillos largos	0,060
03	Calcetines hasta la rodilla	0,053
04	Bota	0,189
08	Chaqueta de una sola capa	0,100
09	Pantalones de una capa	0,100
10	Guantes de punto	0,082
11	Balaclava	0,060

#### INSTRUCCIONES DE USO:

Mantenga el EPI cerrado cuando esté en uso.

No se debe quitar la etiqueta de conservación.

Respete las instrucciones de limpieza de la etiqueta adherida al EPI.

El incumplimiento de las instrucciones de limpieza puede acortar significativamente la vida útil del EPI.

Los EPI deberán mantenerse en buen estado de limpieza y conservación. El EPI es permeable al agua.

#### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Temperatura máxima de lavado 40°C (proceso normal).

No use lejía

No secar en secadora

No planchar

No lavar en seco



**NOTA:** La protección del EPI ha sido probada y aprobada después de 5 ciclos de lavado y secado en el hogar según las instrucciones de limpieza.

#### ADVERTENCIAS:

La vida útil de las piezas puede verse afectada por los tipos de materiales utilizados en su construcción, el proceso de mantenimiento y los entornos en los que se utiliza la pieza.

Conjunto adecuado para velocidades de aire inferiores a 5 m/s.

La protección contra el frío sólo está garantizada si el usuario lleva la chaqueta P394 y el pantalón P297 juntos.

El conjunto (chaqueta P394 y pantalón P297) no protege contra la penetración del agua. El conjunto (chaqueta P394 y pantalón P297) no es apto para temperaturas inferiores a -49°C.

El conjunto (chaqueta P394 y pantalón P297) si se somete a un uso frecuente puede perder significativamente su capacidad aislante debido al lavado y desgaste.

En exposición continuada al frío se debe evitar la transpiración ya que la absorción de humedad reducirá progresivamente el aislamiento térmico.

**MATERIAL DE EMBALAJE PARA TRANSPORTE:** Caja de cartón

**ALERGIAS:** Este tejido tiene un acabado antialérgico y puede ser utilizado por humanos.

**INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO:** Este EPI debe almacenarse en un lugar seco, protegido de las altas temperaturas y de la exposición a los rayos UVA. Una vez extraído del embalaje original, el artículo se puede colgar en una percha.

Este artículo debe usarse junto con ropa protectora contra el frío para cumplir con las reglas e la norma para ropa protectora.

Ver la declaración de conformidad en: [www.refrigue.pt/es/normas/declaraciones](http://www.refrigue.pt/es/normas/declaraciones)

# INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI

## REFRIGUE®



**NOME DEL PRODUTTORE:** Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

**INDIRIZZO DEL PRODUTTORE:** Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

2  
X

**Referenza DPI:** Set P2497 (Giacca P394 i Pantaloni P297)

**Taglie disponibili:** XS-S-M-L-XL-2XL-3XL

**Numero standard:** EN 342:2017 Category II EPI

**Livello di performance:** Isolamento termico efficace risultante (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))

**Permeabilità all'aria:** Classe 2 (AP = 58,1 mm/s)



Questo set ha lo scopo di proteggere l'utente dagli ambienti freddi (ambienti caratterizzati dalla combinazione di umidità e vento tra temperature di -5°C e -49°C).

AP (mm/s)	CLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

**Abbigliamento adatto per basse velocità dell'aria inferiori a 5 m/s.**

I livelli nella tabella 2 corrispondono a un utente in movimento e un'attività di prestazione leggera o moderata. Per ogni livello viene calcolata la temperatura più bassa alla quale il corpo può essere mantenuto indefinitamente (8h) in condizioni termoneutre e la temperatura più bassa alla quale può sopportare un'ora di esposizione, con un livello accettabile di raffreddamento corporeo. I valori si basano su condizioni tali che la temperatura dell'aria sia uguale alla temperatura media radiante, l'umidità relativa sia pari al 50% e la velocità dell'aria sia rispettivamente compresa tra 0,4 m/s o 3 m/s, la permeabilità dell'aria è di 50 mm/s e la velocità di marcia è di circa 1 m/s.

Isolamento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Attività leggera durante 8 ore di esposizione	Attività leggera per 1 ora di esposizione	Attività moderata durante l'esposizione di 8 ore	Attività moderata durante l'esposizione di 1 ora
	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

**Tabella 2**

A seconda dell'isolamento termico (Icler) ottenuto per il set P2497 (la giacca P394 e i pantaloni P297), l'utilizzatore, tenendo conto del tipo di attività, può essere esposto alle seguenti temperature:

Isolamento Térmico Icler m <sup>2</sup> .K/W	Attività leggera durante 8 ore di esposizione °C	Attività leggera per 1 ora di esposizione °C	Attività moderata durante l'esposizione di 8 ore °C	Attività moderata durante l'esposizione di 1 ora °C
0,347	-5	-22	-23	-42

Nella prova di isolamento termico (Icler) del completo P2497 (la giacca P394 e i pantaloni P297) è stato utilizzato l'intimo di riferimento B come indicato dalla norma EN 342:2017:

Mutande B per set		
Nº de indumenti	Indumento	Resistenza Termica Rct (m2.K/W)
01	Canottiera a maniche lunghe	0,060
02	Pantaloni intimi lunghi	0,060
03	Alzini alti fino al ginocchio	0,053
04	Stivale	0,189
08	Giacca (uno strato)	0,100
09	Pantaloni (uno strato)	0,100
10	Guanti in maglia	0,082
11	Balaclava	0,060

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

Tenere chiusi i DPI durante l'uso.

L'etichetta di conservazione non deve essere rimossa.

Rispettare le istruzioni di pulizia riportate sull'etichetta allegata ai DPI.

Il mancato rispetto delle istruzioni per la pulizia può ridurre notevolmente la durata del DPI.

I DPI devono essere mantenuti in buono stato di pulizia e conservazione. I DPI sono permeabili all'acqua.

#### ISTRUZIONI DI LAVAGGIO:

Temperatura massima di lavaggio 40°C (processo normale).

Candeggio non consentito

Non asciugare in asciugatrice

Non stirare

Non lavare a secco



**NOTA: la protezione dei DPI è stata testata e approvata dopo 5 cicli di lavaggio e asciugatura domestici secondo le istruzioni di pulizia.**

#### AVVERTENZE

A vita utile delle pieze può essere influenzata dai tipi di materiali utilizzati nella loro costruzione, dal processo di manutenzione e dagli ambienti in cui la pieza viene utilizzata.

Set adatto per velocità dell'aria inferiori a 5 m/s.

La protezione dal freddo è garantita solo se l'utente prende insieme la giacca P394 e i pantaloni P297.

Il set (P394 e P297) non protegge dalla penetrazione dell'acqua. Il set (P394 e P297) non è adatto per temperature inferiori a -49°C.

Il set (P394 e P297) se utilizzato solo frequentemente può perdere notevolmente la sua capacità isolante a causa del lavaggio e dell'usura.

In caso di esposizione continua al freddo, la sudorazione dovrebbe essere evitata poiché l'assorbimento di umidità ridurrà progressivamente l'isolamento termico.

**MATERIALE DI IMBALLAGGIO PER IL TRASPORTO:** Scatola di cartone.

**ALLERGIE:** Questo tessuto ha una finitura anti-allergenica ed è stato creato per umani.

**ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE:** Questo DPI deve essere conservato in un luogo asciutto, protetto dalle alte temperature e dall'esposizione ai raggi UVA. Una volta estratto dalla confezione originale, l'articolo può essere appeso ad una gruccia.

**Questo articolo deve essere indossato in combinazione con capi di protezione contro il freddo, in modo da corrispondere alle regole standard per indumenti di protezione.**

Vedere la dichiarazione di conformità su: [www.refrigue.pt/it/standards/dichiarazioni](http://www.refrigue.pt/it/standards/dichiarazioni)



# USER'S NOTICE

# REFRIGUE®



**MANUFACTURER'S NAME:** Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

**MANUFACTURER'S ADDRESS:** Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrascas  
2950-402 Palmela / Portugal



2  
X

**PPE's Reference:** Set P2497 (Jacket P394 and Trousers P297)  
**Available Sizes:** XS-S-M-L-XL-2XL-3XL  
**Standard number:** EN 342:2017 Category II EPI  
**Performance Level:** Resultant effective thermal insulation (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))  
**Air permeability:** Class 2 (AP = 58,1 mm/s)



This set is intended to protect the user against cold environments (environments characterized by the combination of humidity and wind between temperatures of -5°C and -49°C).

AP (mm/s)	CLASS
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

**Clothing suitable for low air speeds of less than 5 m/s.**

The levels in table 2 correspond to a user on the move and a light or moderate performance activity. For each level, a lower temperature at which the body can be maintained indefinitely (8h) under thermoneutral conditions is calculated, and the lowest temperature at which it can withstand an hour of exposure, with an acceptable level of body cooling. Values are based on conditions such that air temperature is equal to average radiant temperature, relative humidity is equal to 50% and air velocity is between 0.4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm /s and the walking speed of about 1 m/s.

Thermal insulation Icler m <sup>2</sup> .K/W	Light activity for 8 hours of exposure °C	Light activity for 1 hour of exposure °C	Moderate activity for 8 hours exposure °C	Moderate activity for 1 hour exposure °C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

**Table 2**

According to the thermal insulation (Icler) obtained for the P2497 set (Jacket P394 and trousers P297), the user, taking into account the type of activity, can be exposed to the following temperatures:

Thermal insulation Icler m <sup>2</sup> .K/W	Light activity for 8 hours of exposure °C	Light activity for 1 hour of exposure °C	Moderate activity for 8 hours exposure °C	Moderate activity for 1 hour exposure °C
0,347	-5	-22	-23	-42

In the thermal insulation test (Icler) of the P2497 set (jacket P394 and trousers P297) the reference underwear B was used as indicated in standard EN 342:2017:

B underwear for sets		
Clothing Nº	Type of garment	Thermal Resistance Rct (m2.K/W)
01	Long-sleeved undershirt	0,060
02	Long underpants	0,060
03	Knee-high socks	0,053
04	Boot	0,189
08	Jacket (one layer)	0,100
09	Trousers (one layer)	0,100
10	Knitted gloves	0,082
11	Balaclava	0,060

#### USE INSTRUCTIONS:

Keep PPE closed when in use.

The conservation label must not be removed.

Respect the cleaning instructions on the label attached to the PPE.

Failure to follow cleaning instructions can significantly shorten the life of the PPE.

The PPE must be kept in a good state of cleanliness and conservation. PPE is permeable to water.

#### WASHING INSTRUCTIONS:

Maximum wash temperature 40°C (normal process).

Bleaching not allowed.

Do not machine dry.

Do not iron.

Do not dry clean.



**NOTE:** The PPE's protection has been tested and approved after 5 home wash and dry cycles per cleaning instructions.

#### WARNINGS:

The lifespan of parts can be affected by the types of materials used in their construction, the maintenance process, and the environments in which the part is used.

Set suitable for air speed less than 5 m/s.

Protection against the cold is only guaranteed if the user wears the jacket P394 and trousers P297 together.

The set (jacket P394 and trousers P297) does not protect against water penetration. The set (jacket P394 and trousers P297) is not suitable for temperatures below -49°C.

The set (jacket P394 and trousers P297) if subjected to frequent use can significantly lose its insulating capacity due to washing and wear.

In continuous exposure to cold, perspiration should be avoided as the absorption of moisture will progressively reduce thermal insulation.

**PACKAGING FOR TRANSPORTATION:** Cardboard box.

**ALLERGIES:** This fabric has an anti-allergic finish and is designed for human use.

**STORAGE INSTRUCTIONS:** This PPE must be stored in a dry place, protected from high temperatures and exposure to UVA rays. Once removed from the original packaging, the item can be hung on a hanger.

**This article must be used in combination with anti-cold protection garments in order to comply with the regulatory standards for protection clothing.**

See the declaration of conformity at: [www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration](http://www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration)

# INFORMATION AUX UTILISATEURS

## REFRIGUE®



**NOM DU FABRICANT:** Re frig ue - Confeções para o Frio, Lda

0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

**ADRESSE DU FABRICANT:** Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



2  
X

**Référence de l'EPI:** Ensemble P2497 (Veste P394 et Pantalons P297)  
**Tailles disponibles:** XS-S-M-L-XL-2XL-3XL  
**Norme européenne:** EN 342:2017 Category II EPI  
**Niveau de performance:** Isolation thermique effective résultante (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))  
**Perméabilité à l'air:** Classe 2 (AP = 58,1 mm/s)



Cet ensemble est destiné à protéger l'utilisateur contre les environnements froids (environnements caractérisés par la combinaison de l'humidité et du vent entre des températures de -5°C et -49°C).

AP (mm/s)	CLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

**Vêtements adaptés aux faibles vitesses d'air inférieures à 5 m/s.**

Les niveaux du tableau 2 correspondent à un utilisateur en déplacement et à une activité de performance légère ou modérée. Pour chaque niveau, on calcule une température inférieure à laquelle le corps peut être maintenu indéfiniment (8h) dans des conditions thermoneutres, et la température la plus basse à laquelle il peut supporter une heure d'exposition, avec un niveau de refroidissement corporel acceptable. Les valeurs sont basées sur des conditions telles que la température de l'air est égale à la température radiante moyenne, l'humidité relative est égale à 50% et la vitesse de l'air est comprise entre 0,4 m/s ou 3 m/s respectivement, la perméabilité à l'air est de 50 mm/s et la vitesse de marche d'environ 1 m/s.

Isolation thermique Icler m <sup>2</sup> .K/W	Activité légère pour 8 heures d'exposition	Activité légère pour 1 heure d'exposition	Activité modérée pour une exposition de 8 heures	Activité modérée pour 1 heure d'exposition
°C	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

**Tableau 2**

Selon l'isolation thermique (Icler) obtenue pour l'ensemble P2497 (Veste P394 et pantalon P297), l'utilisateur, compte tenu du type d'activité, peut être exposé aux températures suivantes :

Isolation thermique Icler m <sup>2</sup> .K/W	Activité légère pour 8 heures d'exposition °C	Activité légère pour 1 heure d'exposition °C	Activité modérée pour une exposition de 8 heures °C	Activité modérée pour 1 heure d'exposition °C
0,347	-5	-22	-23	-42

Dans le test d'isolation thermique (Icler) de l'ensemble P2497 (veste P394 et pantalon P297) le sous-vêtement de référence B a été utilisé comme indiqué dans la norme EN 342:2017:

Sous-vêtements B pour l'ensemble		
Vêtement N°	Type de vêtement	Résistance thermique Rct (m2.K/W)
01	Maillot de corps à manches longues	0,060
02	Pantalons intérieurs longs	0,060
03	Chaussettes hautes jusqu'au genou	0,053
04	Bottes	0,189
08	Veste (une couche)	0,100
09	Pantalons (une couche)	0,100
10	Gants en tricot	0,082
11	Balaclava	0,060

#### INSTRUCTIONS D'USAGE:

Gardez l'EPI fermé lors de son utilisation.

L'étiquette de conservation ne doit pas être enlevée.

Respecter les consignes de nettoyage sur l'étiquette collée sur l'EPI.

Le non-respect des instructions de nettoyage peut réduire considérablement la durée de vie de l'EPI.

Les EPI doivent être maintenus en bon état de propreté et de conservation. L'EPI est perméable à l'eau.

#### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:

Température de lavage maximale 40°C (processus normal).

Blanchiment interdit.

Ne pas sécher en machine.

Ne pas repasser.

Ne pas nettoyer à sec.



**REMARQUE:** La protection de l'EPI a été testée et approuvée après 5 cycles de lavage et de séchage à domicile conformément aux instructions de nettoyage.

#### AVERTISSEMENTS:

La durée de vie des pièces peut être affectée par les types de matériaux utilisés dans leur construction, le processus de maintenance et les environnements dans lesquels la pièce est utilisée.

Ensemble adapté à une vitesse d'air inférieure à 5 m/s.

La protection contre le froid n'est garantie que si l'utilisateur porte ensemble la veste P394 et le pantalon P297.

L'ensemble (veste P394 et pantalon P297) ne protège pas de la pénétration de l'eau. L'ensemble (veste P394 et pantalon P297) ne convient pas à des températures inférieures à -49°C.

L'ensemble (veste P394 et pantalon P297) s'il est soumis à une utilisation fréquente peut perdre considérablement sa capacité isolante en raison du lavage et de l'usure.

En cas d'exposition continue au froid, la transpiration est à éviter car l'absorption d'humidité va progressivement réduire l'isolation thermique.

**MATÉRIEL D'EMBALLAGE POUR LE TRANSPORT:** Boîte en carton

**ALLERGIES:** Ce tissu est anti-allergique et peut être utilisé par les humains.

**INSTRUCTIONS DE STOCKAGE :** Cet EPI doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri des températures élevées et de l'exposition aux rayons UVA. Une fois retiré de l'emballage d'origine, l'article peut être suspendu à un cintre.

**Cet article doit être utilisé en combinaison avec des vêtements de protection contre le froid afin de respecter les normes réglementaires relatives aux vêtements de protection.**

Consultez la déclaration de conformité sur: [www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration](http://www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration)

# BENUTZERHINWEIS REFRIGUE®



NAME DES HERSTELLERS: Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

ANSCHRIFT DES HERSTELLERS: Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

2  
X

PSA - Nummer : Set P2497 (Mantel P394 und Hose P297)  
Erhältlich Maßnahmen: XS-S-M-L-XL-2XL-3XL

Normnummer: EN 342:2017 Category II EPI

Kapazitätsniveau: Resultierende effektive Wärmedämmung (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))

Luftdurchlässigkeit: Klasse 2 (AP = 58,1 mm/s)



Dieses Set soll den Benutzer vor kalten Umgebungen schützen (Umgebungen, die durch die Kombination von Feuchtigkeit und Wind zwischen Temperaturen von -5°C und -49°C gekennzeichnet sind).

AP (mm/s)	KLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

Diese Kleidung ist für niedrige Luftgeschwindigkeiten von weniger als 5 m/s geeignet.

Die Stufen in Tabelle 2 entsprechen einem Benutzer in Bewegung und einer leichten oder mäßigen Leistungsaktivität. Für jede Stufe wird eine niedrigere Temperatur berechnet, bei der der Körper auf unbestimmte Zeit (8h) unter thermoneutralen Bedingungen gehalten werden kann, und die niedrigste Temperatur, bei der er eine einstündige Exposition mit einem akzeptablen Maß an Körperkühlung aushalten kann. Die Werte basieren auf Bedingungen, bei denen die Lufttemperatur gleich der durchschnittlichen Strahlungstemperatur, die relative Luftfeuchtigkeit gleich 50 % und die Luftgeschwindigkeit zwischen 0,4 m/s bzw. 3 m/s, die Luftdurchlässigkeit 50 mm/s und die Gehgeschwindigkeit sind von etwa 1 m/s.

Wärmedämmung Icler m <sup>2</sup> .K/W	Leichte Aktivität für 8 Stunden Exposition	Leichte Aktivität für 1 Stunde Exposition	Moderate Aktivität für 8 Stunden Exposition	Moderate Aktivität für 1 Stunde Exposition
°C	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

Tabelle 2

Gemäß der für das P2497-Set (Mantel P394 und Hose P297) erzielten Wärmeisolierung (Icler) kann der Benutzer unter Berücksichtigung der Art der Aktivität den folgenden Temperaturen ausgesetzt werden:

Wärmedämmung Icler m <sup>2</sup> .K/W	Leichte Aktivität für 8 Stunden Exposition °C	Leichte Aktivität für 1 Stunde Exposition °C	Moderate Aktivität für 8 Stunden Exposition °C	Moderate Aktivität für 1 Stunde Exposition °C
0,347	-5	-22	-23	-42

Beim Wärmeisolationstest (Icler) des P2497-Sets (Mantel P394 und Hose P297) wurde die Referenzunterwäsche B verwendet, wie in der Norm EN 342:2017 angegeben:

B Unterwäsche für Sets		
Kleidung N°	Art von Kleidungsstück	Thermischer Widerstand Rct (m2.K/W)
01	Langarm-Unterhemd	0,060
02	Lange Unterhose	0,060
03	Kniehohe Socken	0,053
04	Stiefel	0,189
08	Jacke (einlagig)	0,100
09	Hose (einlagig)	0,100
10	Gestrickte Handschuhe	0,082
11	Balaclava	0,060

#### GEBRAUCHANWEISUNG:

Das Konservierungsetikett darf nicht entfernt werden.

Beachten Sie die Reinigungsanweisungen auf dem an der PSA angebrachten Etikett.

Die Nichtbeachtung der Reinigungsanweisungen kann die Lebensdauer der PSA erheblich verkürzen.

Die PSA muss in einem guten, sauberen und konservierten Zustand gehalten werden. PSA ist wasserdurchlässig.

#### REINIGUNGSHINWEISE:

Maximale Waschtemperatur 40°C (normaler Vorgang).

Bleichen nicht erlaubt.

Reinige chemisch nicht.

Kein Bügeln.

Nicht maschinell trocknen.



**HINWEIS:** Der PSA-Schutz wurde nach 5 Wasch- und Trockenzyklen zu Hause gemäß den Reinigungsanweisungen getestet und zugelassen.

#### WARNUNGEN:

Die Lebensdauer von Teilen kann durch die Art der bei ihrer Konstruktion verwendeten Materialien, den Wartungsprozess und die Umgebungen, in denen die Teile verwendet werden, beeinflusst werden.

Geeignet für Luftgeschwindigkeiten unter 5 m/s.

Der Kälteschutz ist nur gewährleistet, wenn der Benutzer den Mantel P394 und die Hose P297 zusammen trägt.

Das Set (Mantel P394 und Hose P297) schützt nicht vor eindringendem Wasser. Das Set (Mantel P394 und Hose P297) ist nicht für Temperaturen unter -49°C geeignet.

Das Set (Mantel P394 und Hose P297) kann bei häufigem Gebrauch durch Waschen und Tragen deutlich an Isolationsvermögen verlieren.

Bei andauernder Kälteeinwirkung sollte Schweiß vermieden werden, da durch die Feuchtigkeitsaufnahme die Wärmeisolierung nach und nach abnimmt. Set suitable for air speed less than 5 m/s.

**PACKMATERIAL FÜR DEN TRANSPORT:** Wellpapp - Kartons.

**ALLERGIEN:** Dieses Produkt hat eine anti - allergische Behandlung und ist zur menschlichen Benutzung bestimmt.

**LAGERUNGSANLEITUNG:** Diese PSA muss an einem trockenen Ort gelagert werden, geschützt vor hohen Temperaturen und UVA-Strahlung. Nach der Entnahme aus der Originalverpackung kann der Artikel auf einen Kleiderbügel gehängt werden.

Dieses Kleidungsstück muß zusammen mit Kälte - Schutzkleidung getragen werden, so daß es den gültigen Normen für Schutzkleidung entspricht.

Siehe Konformitätserklärung unter: [www.refrigue.pt/de/normen/aussagen](http://www.refrigue.pt/de/normen/aussagen)

# ANVANDARENS INFORMATION

## REFRIGUE®



TILLVERKARENS NAMN: Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

TILLVERKARENS ADDRESS: Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



2  
X

PPE Referensnummer: Set P2497 (Jacka P394 samt Byxor P297)  
Tillgängliga storlekar: XS-S-M-L-XL-2XL-3XL  
Standardnummer: EN 342:2017 Category II EPI  
Prestationsnivå: Resulterande effektiv värmeisolering (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))  
Luftpermeabilitet: Klass 2 (AP = 58,1 mm/s)



Denna uppsättning är avsedd att skydda användaren mot kalla miljöer (miljöer som kännetecknas av kombinationen av luftfuktighet och vind mellan temperaturer på -5°C och -49°C).

Tabell 1 - Luftpermeabilitetsklassificering	
AP (mm/s)	KLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

Kläder lämpliga för låga lufthastigheter på mindre än 5 m/s.

Nivåerna i tabell 2 motsvarar en användare i rörelse och en lätt eller måttlig prestationsaktivitet. För varje nivå beräknas en lägre temperatur vid vilken kroppen kan bibehållas på obestämd tid (8 timmar) under termoneutrala förhållanden, och den lägsta temperaturen vid vilken den kan motstå en timmes exponering, med en acceptabel nivå av kroppskylning. Värdet är baserat på förhållanden så att lufttemperaturen är lika med medelstrålningstemperaturen, den relativa luftfuktigheten är lika med 50 % och lufthastigheten är mellan 0,4 m/s respektive 3 m/s, luftgenomsläppligheten är 50 mm/s och gånghastigheten ca 1 m/s.

Värmeisolering Icler m <sup>2</sup> .K/W	Lätt aktivitet under 8 timmars exponering	Lätt aktivitet under 1 timmes exponering	Måttlig aktivitet under 8 timmars exponering	Måttlig aktivitet under 1 timmes exponering
°C	°C	°C	°C	°C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

Tabela 2

Enligt den värmeisolering (Icler) som erhålls för P2497-setet (jacka P394 och byxor P297), kan användaren, med hänsyn till typen av aktivitet, utsättas för följande temperaturer:

Värmeisolering Icler m <sup>2</sup> .K/W	Lätt aktivitet under 8 timmars exponering °C	Lätt aktivitet under 1 timmes exponering °C	Måttlig aktivitet under 8 timmars exponering °C	Måttlig aktivitet under 1 timmes exponering °C
0,347	-5	-22	-23	-42

I värmeisoleringsstestet (Icler) av P2497-setet (jacka P394 och byxor P297) användes referensunderkläder B enligt standard EN 342:2017:

B underkläder för set		
Kläder N <sup>o</sup>	Typ av plagg	Termisk resistans R <sub>ct</sub> (m <sup>2</sup> .K/W)
01	Långärmad undertröja	0,060
02	Långa kalsonger	0,060
03	Knästrumpor	0,053
04	Känga	0,189
08	Jacka (ett lager)	0,100
09	Byxor (ett lager)	0,100
10	Stickade handskar	0,082
11	Balaclava	0,060

#### ANVÄNDNINGSPÅSÄTTNINGAR:

Håll personlig skyddsutrustning stängd när den används.

Konserveringmärkningsen får inte tas bort.

Respektera rengöringsinstruktionerna på etiketten som är fäst på EPI.

Underlåtenhet att följa rengöringsinstruktionerna kan avsevärt förkorta skyddsutrustningens livslängd.

Den personliga skyddsutrustningen måste hållas i ett gott skick av renhet och konservering. EPI är vattengenomsläpplig.

#### RENGÖRINGSANVISNINGAR:

Maximal tvätttemperatur 40°C (normal process).

Blekning inte tillåten.

Torka inte maskinen.

Stryk inte.

Inte kemtvättas.



**OBS:** EPI-skydd har testats och godkänts efter 5 hemtvätt- och torkcykler enligt rengöringsinstruktioner.

#### VARNINGAR:

Delarnas livslängd kan påverkas av de typer av material som används i deras konstruktion, underhållsprocessen och de miljöer där delen används.

Set lämpligt för luft hastigheter mindre än 5 m/s.

Skydd mot kyla garanteras endast om användaren bär jackan P394 och byxan P297 tillsammans.

Setet (jacka P394 och byxa P297) skyddar inte mot vatteninträning. Setet (jacka P394 och byxa P297) är inte lämpligt för temperaturer under -49°C.

Setet (jacka P394 jacka och byxor P297) kan om det utsätts för frekvent användning avsevärt förlora sin isoleringsförmåga på grund av tvätt och slitage.

Vid kontinuerlig exponering för kyla bör svett undvikas eftersom absorption av fukt gradvis kommer att minska värmeisoleringen. Set suitable for air speed less than 5 m/s.

**PACKNINGSMATERIAL FÖR TRANSPORT:** Pappkartong

**ALLERGIER:** Denna tyg har en anallergisk bearbetning och är skapad för människors användning.

**LAGRINGSINSTRUKTIONER:** Denna EPI måste förvaras på en torr plats, skyddad från höga temperaturer och exponering för UVA-strålar. Efter att ha tagits ut ur originalförpackningen kan föremålet hängas på en galge.

Detta klädesplagg skall användas tillsammans med klädesplagg mot kyla för att uppfylla regleringsnormerna för skyddsplagg.

Se försäkran om överensstämmelse på: [www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration](http://www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration)



# FORBRUKERVEILEDNING

## REFRIGUE®



FABRIKANTEN NAVN: Refrigue - Confeções para o Frio, Lda

FABRIKANTEN ADRESSE: Estrada Nacional 252 Ao km 11,33  
Parque Industrial das Carrasças  
2950-402 Palmela / Portugal



0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B)

2  
X

Referanse nummer på EPI: Set P2497 (Jacket P394 and Trousers P297)  
Tilgjengelige størrelser: XS-S-M-L-XL-2XL-3XL  
Standardnummer: EN 342:2017 Category II EPI  
Prestasjonsnivå: Resulterende effektivt varmeisolerings (Icler = 0,347 m<sup>2</sup>.K/W (B))  
Luftpermeabilitet: Klasse 2 (AP = 58,1 mm/s)



Dette settet er ment å beskytte brukeren mot kalde omgivelser (miljøer preget av kombinasjonen av fuktighet og vind mellom temperaturer på -5°C og -49°C).

Tabell 1 - Klassifisering av luftgjennomtrengelighet	
AP (mm/s)	KLASSE
100 < AP	1
5 < AP ≤ 100	2
AP ≤ 5	3

Klær egnet for lave lufthastigheter på under 5 m/s.

Nivåene i tabell 2 tilsvarer en bruker på farten og en lett eller moderat ytelsesaktivitet. For hvert nivå beregnes en lavere temperatur der kroppen kan opprettholdes på ubestemt tid (8 timer) under termoneutrale forhold, og den laveste temperaturen som den tåler en times eksponering, med et akseptabelt nivå av kroppskjøling. Verdiene er basert på forhold slik at lufttemperaturen er lik gjennomsnittlig strålingstemperatur, relativ fuktighet er lik 50 % og lufthastigheten er mellom henholdsvis 0,4 m/s eller 3 m/s, luftpermeabiliteten er 50 mm/s og ganghastigheten på ca 1 m/s.

Termisk isolasjon Icler m <sup>2</sup> .K/W	Lätt aktivitet under 8 timmars exponering °C	Lett aktivitet i 1 times eksponering °C	Moderat aktivitet for 8 timers eksponering °C	Moderat aktivitet i 1 times eksponering °C
0,265	3	-12	-12	-28
0,310	-2	-18	-18	-36
0,390	-9	-28	-29	-49
0,470	-17	-38	-40	-60
0,540	-24	-45	-49	-71
0,620	-31	-55	-60	-84

Bord 2

I henhold til termisk isolasjon (Icler) oppnådd for P2497-settet (jakke P394 og bukse P297), kan brukeren, tatt i betraktning typen aktivitet, bli utsatt for følgende temperaturer:

Termisk isolasjon Icler m <sup>2</sup> .K/W	Lätt aktivitet under 8 timmars exponering °C	Lett aktivitet i 1 times eksponering °C	Moderat aktivitet for 8 timers eksponering °C	Moderat aktivitet i 1 times eksponering °C
0,347	-5	-22	-23	-42

I varmeisolasjonstesten (Icler) av P2497-settet (jakke P394 og bukser P297) ble referanseundertøyet B brukt som angitt i standarden EN 342:2017:

B undertøy til sett		
Klær N <sup>o</sup>	Type plagg	Termisk Motstand Rct (m2.K/W)
01	Langermet undertrøye	0,060
02	Lange underbukser	0,060
03	Knehøye sokker	0,053
04	Støvel	0,189
08	Jakke (ett lag)	0,100
09	Bukser (ett lag)	0,100
10	Strikkede hansker	0,082
11	Balaclava	0,060

#### INSTRUKSJONER FOR BRUK:

Hold EPI lukket når det er i bruk.

Bevaringsmerket må ikke fjernes.

Respekter rengjøringsinstruksjonene på etiketten som er festet til EPI.

Unnlatelse av å følge rengjøringsinstruksjonene kan forkorte levetiden til EPI betraktelig.

PPE må holdes i en god stand av renslighet og bevaring. EPI er gjennomtrengelig for vann.

#### RENGJØRINGSINSTRUKSJONER:

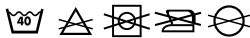
Maksimal vasketemperatur 40°C (normal prosess).

Blekning er ikke tillatt.

Ikke tørk i maskin.

Ikke stryk.

Ikke tørrrens.



**MERK:** EPI-beskyttelse er testet og godkjent etter 5 hjemmevaske- og tørkesykluser i henhold til rengjøringsinstruksjonene.

#### ADVARSLER:

Levetiden til deler kan påvirkes av typene materialer som brukes i konstruksjonen, vedlikeholdsprosessen og miljøene der delen brukes.

Sett egnet for lufthastighet mindre enn 5 m/s.

Beskyttelse mot kulde er kun garantert hvis brukeren bærer jakken P394 og buksen P297 sammen.

Settet (jakke P394 og bukse P297) beskytter ikke mot vanninntrengning. Sett (jakke P394 og bukse P297) er ikke egnet for temperaturer under -49°C.

Settet (jakke P394 og bukse P297) hvis det utsettes for hyppig bruk kan miste sin isolasjonsevne betydelig på grunn av vask og slitasje.

Ved kontinuerlig eksponering for kulde bør svette unngås, da absorpsjon av fuktighet gradvis vil redusere termisk isolasjon.

**EMBALLASJE FOR TRANSPORT:** Pappkasse

**ALLERGI:** Dette stoff har en ank-allergisk overflatebehandling og er designert til menneskebruk.

**OPPBEVARINGSINSTRUKSJONER:** Dette EPI må oppbevares på et tørt sted, beskyttet mot høye temperaturer og eksponering for UVA-stråler. Når den er fjernet fra originalemballasjen, kan varen henges på en kleshenger.

**Dette klesplagg må brukes sammen med et beskyttelsessplagg mot kulde; slik at det etterkommer standardvedtektene for beskyttelseskulde.**

Se samsvarserklæringen på: [www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration](http://www.refrigue.pt/en/ce-marking/ce-declaration)



Who are We

We are Refrigue-Confecções para o Frio, Lda., producers of EPI for low, sub-zero temperatures and high visibility.

Refrigue was founded in 1972, the head office and plant are in Palmela, district of Setúbal.

**Our products are branded with our Registered Trade Mark “Refrigue” and certified according standards EN 342:2017, by the CTV - Certificação de Têxteis e Vestuário Unipessoal Lda.**

Our garments are certified according general requirements since 1996, then Refrigue was pioneer in Portugal in the production, marketing and selling of certified EPI.

All you ever need of EPI to protect your workforce in low and sub-zero temperatures we make it.

We in Refrigue are perfectly aware that good service never sleeps, that’s why all our products are available, to fit out any worker, therefore **“When you see the bear you know we care”**

We in Refrigue don’t forget the importance of leisure, that’s why all our garments are in perfect harmony with this practice.

We have Distributors all over the world, so wherever you do business, we’re never far from you, therefore never far from the work wear you need.

# Authorized Distributors

**JUBILEU**  
www.jubileu-porto.com

Rua da Constituição 1335  
4250- Porto  
Tel: 22 5092329 / 22 5502829  
Web: www.jubileu-porto.com



**SINTIMEX**  
Proteção de cabeça em 3D

Avenida Infante D. Henrique - Lote 9 B  
1849-034 Lisboa  
Tel: 217577212 Fax: 217581735  
Web: www.sintimex.pt



**oceanotrade**

Quinta da Bela Vista, Lote 5-B  
2670-306 Frielas  
Tel: 21 9487730 FAX: 21 9487739  
Web: www.oceanotrade.com



**protectedmode**  
EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Estrada de Pintéus, nº 15, Fracção H  
Núcleo Empresarial Coração da Crel  
2660-194 Santo Antão do Tojal  
E-mail: info@protectedmode.pt



**Coldfred**  
Coldfred

C/ Tres Rieres Nº13 Nau 5 P.I. Magarola Sud  
Espanreguera 08292 Barcelona  
Tel. 0034937778490 Fax. 0034937778535  
E-mail: ventas@coldfred.com



**INDUSTRIAL STARTER**

AV. PROGRES, 2  
POLIGONO INDUSTRIAL CAMPO ANIBAL  
46530 PUZOL (VALENCIA)  
E-mail: comercial@starter.es



**L.V.D.F.**  
Levetement Dufroid

Lot nº 3-370 Boulevard De Balmont  
69009 Lyon -France  
Tel: 0033 437490526 Tel: 0033 472529702  
Web: www.levetementdufroid.com



**BOY** KAUSCHUKBELEGUNG

Postfach 65 04 60  
D-22364 Hamburg  
Tel. 0049 40 226 129 76  
E-mail: info@hfboy.de | http://hfboy.de/



**REFRIGITAL**

Corso Vittorio Veneto, 248 R  
17100 Savona Italy  
Tel: 0039 19802426 Fax: 0039 019850401  
Web: www.refrigital.it



**Nordbo** | Köldskydd AB

Box 171 433 23 Partille -Sweden  
Tel: 00 46 31 3400590  
Fax: 00 46 31 3400599  
Web: http://nordbokoldskydd.se



P.O.Box 2650 - Dammam 31461  
Kingdom of Saudi Arabia  
Web: http://qurtoba.com.sa



**O'Sullivan Safety**  
PERSONAL PROTECTIVE CLOTHING & EQUIPMENT

Longmile Road  
DUBLIN 12 - IRELAND  
Tel:00353 14098500 Fax:00353 14502943  
Web: www.osullivan-safety.ie



**We look for distributors for:**

Germany | Russia | United Kingdom | Scandinavia | Benelux